

---

..... [p1] .....

[Révérénd] Monsieur l'Abbé

J'ai reçu hier soir votre lettre et les quatre projets d'inscriptions envoyés par vous.<sup>1</sup> Je ne puis assez vous remercier, cher Monsieur l'Abbé d'avoir si bien, et avec tant de bonté, répondu à mon désir.

Je suis enchantée surtout, du texte A<sup>2</sup>

..... [p2] .....

et de celui destiné aux Térésienues (texte C.)<sup>3</sup> Les autres sont aussi fort bien; je vais les montrer à ceux que la chose intéresse, puis, puisque vous avez la bonté de m'y engager, je vous écrirai avant de confier le projet au sculpteur.

Nous serions bien heureux de vous revoir dans le courant de cet hiver, Monsieur l'Abbé, et nous espérons

..... [p3] .....

que vous ne nous oublierez pas quand vous viendrez à Bruges. Votre couvert est depuis longtemps toujours prêt à notre table.

Croyez je vous prie, à ma reconnaissance et veuillez agréer les respectueux hommages de toute ma famille

[Baronne] Van Caloen

née [Comtesse] de Gourcy

.....

- 1 [Brief van Guido Gezelle aan Savina Gourcy Serainchamps van 20/01/1892](#). Bij die brief waren vier naamkaartjes van Gezelle gevoegd, met inscripties die hij schreef ter ere van het H. Bloed. Savina de Gourcy Serainchamps had namelijk het plan opgevat om gedenkstenen te laten aanbrengen aan de huizen te Brugge waar de relikwie van het Heilig Bloed in troebele tijden verborgen zat. Van de vier inscripties waarop uiteindelijk de keuze viel, is er één in proza (zie naamkaartje C, gevoegd bij zijn [brief van 20/01/1892](#)) en zijn er drie in dichtvorm: Zoo Obededom de Arke borg, Jesu, uit uw Hert, doorsteken en Gods heilig, dierbaer Bloed, alhier eens weggesteken.
- 2 Het betreft het gedicht Zoo Obededom de Arke borg, dat werd gebruikt als inscriptie op een gedenksteen aan het Huis Perez de Malvenda, Wollestraat 53 te Brugge. Dit huis behoorde toe aan Alexandre Gillès de Pélichy en zijn echtgenote Savina van Caloen, een dochter van Savina de Gourcy Serainchamps.
- 3 Het betreft een inscriptie in proza, die werd gebruikt voor een gedenksteen aan de straatgevel van de kapel van het Theresianenklooster, Schuttersstraat, nu nr. 3-7, te Brugge. Gezelle noteerde de tekst van die inscriptie op het naamkaartje C, dat gevoegd was bij zijn [brief van 20/01/1892](#).

Bruges 21 [*Janvier*] 92.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	de Gourcy Serainchamps, Savina Louise Joséphine
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	21/01/1892
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle in het kader van de neogotiek. / door Caroline De Dycker. - Gent : Rijksuniversiteit Gent, 1984, dl. 1, p.158

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 152 mm x 97 mm papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: afbeelding, C G & S
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: 21/1 1892 (inkt, beide hand P.A.); idem rechts: 21 Jan (potlood)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6494
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12773">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12773</a>

---

## Inhoud

Incipit	J'ai recu hier soir
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	21/01/1892, Brugge, Savina Louise Joséphine de Gourcy Serainchamps aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Braet; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couettenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

---

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---